



**WDR**

**Rundfunkchor**

Serenade mit  
Barbara Hendricks  
30./31. 5. 2015  
Köln/Aachen

Barbara Hendricks, Sopran  
Ulf Englund, Gitarre  
Björn Gäfvert, Orgel  
Bodek Janke, Schamanentrommel  
Leitung: Stefan Parkman



Stefan Parkman

Auf den Seiten des wdr Rundfunkchors Köln unter [wdr-orchester.de](http://wdr-orchester.de) finden Sie fünf Tage vorher das Programmheft zum jeweiligen Konzert.

Das Mitschneiden von Bild und Ton während des Konzerts ist aufgrund des Urheberrechts nicht gestattet.

Barbara Hendricks, Sopran  
Ulf Englund, Gitarre  
Björn Gäfvert, Orgel  
Bodek Janke, Schamanentrommel  
WDR Rundfunkchor Köln  
Leitung: Stefan Parkman

**Samstag, 30. Mai 2015**  
**21.00 Uhr**  
**Köln, Trinitatiskirche**

**Sonntag, 31. Mai 2015**  
**20.00 Uhr**  
**Aachen, St. Jakob Kirche**

**Serenade mit Barbara Hendricks**

**JOHANNES BRAHMS**  
Abendständchen op. 42,1

**HENRY PURCELL**  
Music for a While \*  
Lord, What is Man? \*

**PRINZ JOHANN ERNST/  
JOHANN SEBASTIAN BACH**  
Concerto G-dur BWV 592 für Orgel  
Allegro assai  
Grave  
Presto

**CAESAR FRANCK**  
Panis Angelicus \*

**CHARLES GOUNOD**  
Ave Maria \*

**CHARLES GOUNOD**  
Sanctus \*

\* Barbara Hendricks  
\*\* in Köln  
\*\*\* in Aachen

**JAN SANDSTRÖM**  
Biegga luohte  
Solo: Richard Logiewa

**TOIVO KUULA**  
Auringon nousstessa

**VOLKSLIED/ARR. HÅKAN PARKMAN**  
Till Österland  
Solo: Kanako Sakaue

**VOLKSLIED/ARR. HUGO ALFVÉN**  
Uti vår hage  
Jungfrun går i ringen

**LOUIS VIERNE \*\***  
Carillon de Westminster  
für Orgel

**OSKAR LINDBERG \*\*\***  
Gammal fäbodpsalm  
für Orgel

**DAVID WIKANDER**  
Kung liljekonvalje

**NILS LINDBERG**  
As you Are

**ERIC WHITACRE**  
i thank You God for most this amazing day

**Freedom Medley \***

**SPIRITUALS/ARR. MOSES HOGAN,  
GUSTAF SJÖKVIST**  
Great Day \*  
Nobody Knows \*  
Didn't My Lord Deliver Daniel? \*

**JOSEF RHEINBERGER**  
Abendlied op. 69,3

**Sendung: WDR 3**  
**Do, 16. Juli 2015**  
**22.00 Uhr**



Hören Sie dieses Konzert auch im  
WDR 3 Konzertplayer: [wdr3.de](http://wdr3.de)

## Sängerlegende und Aktivistin mit humanitärer Vision

Barbara Hendricks zu Gast  
beim WDR Rundfunkchor Köln



### Eine erstaunliche Karriere

Mit der Starsopranistin Barbara Hendricks begegnet man einer der ganz großen Sängerinnen ihres Faches: Sie ist fürwahr eine Stimmlegende! Seit ihren Debüts an der San Francisco Opera, beim Glyndebourne Festival und in New Yorks City Hall im Jahr 1974 hat sie sich zu einer der erfolgreichsten Sängerinnen ihrer Generation entwickelt. In den bekanntesten Opernhäusern der Welt ließ sie ihren silbrigen Sopran erklingen, die renommiertesten Dirigenten von Barenboim über Karajan bis zu Sir Georg Solti kreuzten regelmäßig ihren Weg, zudem profilierte sie sich als gefragte Liedinterpretin. Doch Barbara Hendricks kann noch mehr: Mit ihrer Vorliebe für Gospels und Spirituals begeistert sie regelmäßig ihr Publikum und rührt damit die Herzen ihrer ZuhörerInnen genauso wie bei ihren Auftritten bei renommierten Jazzfestivals.

Die 1948 in Stephens (Arkansas, USA) geborene Barbara Hendricks wuchs in bescheidenen Verhältnissen als Tochter eines methodistischen Pfarrers und einer Lehrerin auf. Als Kind kam sie in Berührung mit Musik und sang Gospels in Schul- und Kirchenchören. Der Wunsch, Sängerin zu werden, wurde erst nach einem Chemie- und Mathematikstudium, sogar mit Erwerb eines »Bachelor of Science«, ernsthaft in Erwägung gezogen. Hendricks nahm an einem Sommercamp in der Musikakademie in Aspen, Colorado, teil und begegnete dort der Sängerin Jennie Tourel. Eine folgenreiche Begegnung, denn Tourel entdeckte Hendricks' Stimme und Talent und riet ihr zum Sängerbberuf. Mit Hilfe eines Stipendiums konnte Barbara Hendricks dann an der renommierten Juilliard School in New York bei der berühmten Sängerin studieren. Die Studentin nutzte ihre Zeit neben dem täglichen Lernen und Üben, dem Erarbeiten eines Repertoires in vielen Sprachen und den 2-monatlich an-

Barbara Hendricks und Herbert von Karajan



stehenden Auftritten für Museums- und Theaterbesuche und zum Lesen. In der Erinnerung beschreibt Barbara Hendricks die New Yorker Jahre als »fantastisch. Ich erlebte jeden Tag etwas Neues, die Welt stand mir offen – obwohl ich seinerzeit fast kein Geld hatte, nebenbei arbeiten musste und immer besorgt war, wie ich meine Miete bezahlen sollte.«

### Interpretin von Weltrang

Dies sollte sich jedoch bald ändern. Nach ihren Debüts in San Francisco und New York holte Herbert von Karajan 1981 Barbara Hendricks nach Salzburg, wo sie als Pamina in Mozarts *Zauberflöte* auf sich aufmerksam machte. In Berlin war sie zuvor als Susanna in *Figaros Hochzeit* zu hören gewesen, eine ihrer späteren Paraderollen. Gerade zu Mozart, seinen Opern, der Kirchenmusik (Messen, Requiem) und Liedern hat Barbara Hendricks ein ganz besonders inniges Verhältnis. Nach eigener Aussage haben Mozarts

Werke sie ihr »ganzes Musikleben lang begleitet und beglückt«. Dies kommt nicht von ungefähr, passt doch Hendricks' glockenheller, warm-timbrierter Sopran sehr gut zu Mozarts Musik, die nach melodischer Klarheit, Eleganz und makelloser Diktion verlangt. Dass dies nicht mit Nüchternheit zu verwechseln ist, beweisen weitere Glanzrollen der Hendricks, z. B. die Partie der Liù in Puccinis *Turandot*, für die der mädchenhaft-innige Charme ihrer quecksilbrigen Stimme wie geschaffen war. Ihr lyrisch-durchglühter Sopran verlieh aber auch der Gilda in Verdis *Rigoletto*, Tatjana in Tschairowskij's *Eugen Onegin* oder der Sophie in Strauss' *Rosenkavalier* betörende Glaubhaftigkeit. Neben diversen Opernrollen (zeitweise gehörten dazu an die 30 verschiedene Partien, die die Sängerin gleichzeitig beherrschte) widmete sich Barbara Hendricks dem deutschen Liedschaffen, darunter von Schubert, Schumann, Mahler oder Hugo Wolf sowie den französischen *Méodies* von Fauré, Debussy, Lalo, Bizet, Chabrier, Duparc oder Gounod. In allen ihren Interpretationen, die auf über 80 Einspielungen für die major labels festgehalten sind, spürt man Hendricks' musikalische Intelligenz und ihren auf hoher Emotionalität aufbauenden Gestaltungswillen, der als Stimme des Herzens auf direktem Weg sein Publikum erreicht.

Obwohl Barbara Hendricks bald zu den ganz großen (bis heute kommerziell erfolgreichsten) Sängerinnen der Klassikbranche gehörte, bewahrte ihr hoher Qualitätsanspruch sie davor, eine echte »Jet-Set-Operndiva« zu werden. Deshalb forderte sie auch an den führenden Bühnen der Welt wie der New Yorker MET, der Mailänder Scala oder Covent Garden in London, die sie zu Produktionen einluden, akzeptable Arbeitsbedingungen mit ausreichenden Probenphasen ein. Der Erfolg gab ihr recht und so war es ihr in ihrer langen Karriere vergönnt, mit der Crème de la Crème klassischer MusikinterpretInnen zusammenzuarbeiten. Darunter große Dirigenten wie Leonard Bernstein, Karl Böhm, Carlo Maria Giulini, Bernard Haitink, Lorin Maazel, Zubin Mehta und Wolfgang Sawalisch sowie KlavierbegleiterInnen wie Dmitri Alexeev, Michel Béroff, Yefim Bronfman, Michel Dalberto, Ralf Gothoni, Maria João Pires, Roland Pöntinen, András Schiff u. a.



Barbara Hendricks und Aung San Suu Kyi, 1999

#### Unterwegs in humanitärer Mission

Barbara Hendricks, die die amerikanische und schwedische Staatsbürgerschaft hat, lebte viele Jahre in der Schweiz. Dort konnten ihre drei Kinder behütet aufwachsen, dort zog sich die Künstlerin nach anstrengenden Konzerttourneen immer wieder gerne zurück. Ihr Leben als gefeierte Gesangsinterpretin war sicherlich oft begleitet von Glamour und Starrummel, doch Barbara Hendricks stellte sich schon früh den Nöten und Konflikten der realen Welt. Ihre Begründung: »Wenn Gewalttaten in der Welt immer mehr Raum gewinnen, kann man nicht damit zufrieden sein, an geschützten Stellen vor gutgenährten Leuten Musik zu machen.« Dabei ging und geht ihr Engagement über gelegentliche Auftritte bei Benefizkonzerten weit hinaus. Seit 1987 engagiert sie sich als UNHCR-Sonderbotschafterin für Flüchtlinge in Afrika, Asien und Europa. 2002 wurde sie aufgrund ihrer langjährigen und herausragenden Verdienste an Brennpunkten der Flüchtlingshilfe zur einzigen Ehrenbotschafterin auf Lebenszeit ernannt. Ihre Arbeit erstreckt sich auf direkte Hilfen vor Ort und umfasst das Gespräch mit hohen

politischen Entscheidungsträgern, um eine Verbesserung der Flüchtlingssituation in den ärmsten Regionen der Welt herbeizuführen. 1998 gründete sie die »Barbara Hendricks Stiftung für Frieden und Versöhnung« zur Konfliktprävention.

Die Künstlerin ist Trägerin zahlreicher Ehrendoktorwürden amerikanischer und europäischer Hochschulen und wurde in Frankreich mit dem prestigeträchtigen Titel »Commandeur des Arts et Lettres« ausgezeichnet.

Für den Chefdirigenten des wdr Rundfunkchors Köln Stefan Parkman ist es eine große Ehre, an der Seite der Sopranistin Barbara Hendricks ein Konzert zu gestalten: »She is a legend! The presentation of their *Freedom medley* is amazing.« (»Sie ist eine Legende! Der Vortrag des *Freedom-Medleys* ist überwältigend!«) Und es ist eine schöne Geste, dass am Ende des Programms der Chor gemeinsam mit der Friedensaktivistin Barbara Hendricks einige Spirituals anstimmen wird.

Tilla Clüsserath

# Gesangstexte

## Johannes Brahms

### Abendständchen op. 42,1

Hör', es klagt die Flöte wieder,  
Und die kühlen Brunnen rauschen,  
Golden weh'n die Töne nieder,  
Stille, laß uns lauschen!

Holdes Bitten, mild Verlangen,  
Wie es süß zum Herzen spricht!  
Durch die Nacht, die mich umfängen,  
Blickt zu mir der Töne Licht.

## Henry Purcell

### Music for a While

(aus: John Dryden, *Oedipus, King of Thebes*)

Music for a while  
Shall all your cares beguile:  
Wond'ring how your pains were eas'd  
And disdaining to be pleas'd  
Till Alecto free the dead  
From their eternal bands,  
Till the snakes drop from her head,  
And the whip from out her hands.

## Henry Purcell

### Lord, What is Man? (William Fuller)

Lord, what is man, lost man,  
That Thou shouldst be so mindful of him?  
That the Son of God forsook his glory,  
His abode,  
To become a poor, tormented man?  
The Deity was shrunk into a span,  
And that for me, O wound'rous love,  
for me.  
Reveal, ye glorious spirits, when ye knew  
The way the Son of God took to renew  
Lost man, your vacant places to supply;

## Musik für eine Weile

Musik, für eine Weile,  
Soll all deine Sorgen vertreiben:  
Sich wundernd, wie deine Schmerzen  
gelindert wurden  
Und sich weigernd, zufrieden zu sein  
Bis die Toten befreit  
Von ihren ewigen Fesseln,  
Bis die Schlangen von ihrem Haupte fallen,  
Und die Peitsche aus ihren Händen.

## Herr, was ist der Mensch?

Herr, was ist der Mensch, der gefallene Mensch,  
Dass du sein so sehr gedenkest?  
Dass der Gottessohn seine Glorie,  
Seinen Thron, verließ,  
Um ein armer, gequälter Mensch zu werden?  
Die Gottheit zog sich zusammen in eine Spanne,  
Und das alles für mich, Oh wundersame Liebe,  
für mich.  
Enthüllt es, ihr himmlischen Heere,  
wann erkanntet ihr,  
Wie der Sohn Gottes den gefallenen Menschen  
erneuern würde  
Um eure Reihen aufzufüllen?

Blest spirits tell,  
Which did excel,  
Which was more prevalent,  
Your joy or your astonishment,  
That man should be assum'd into the Deity,  
That for a worm a God should die?  
Oh! for a quill, drawn from your wing  
To write the praises of th'Eternal Love;  
Oh! for a voice like yours to sing  
That anthem here, which once you sung above.  
Alleluia!

## Cesar Franck

### Panis Angelicus

Panis angelicus fit panis hominum,  
Dat panis caelicus figuris terminum:  
O res mirabilis: manducat Dominum  
Pauper, servus et humilis.

## Charles Gounod

### Ave Maria

Ave Maria  
Gratia plena  
Dominus tecum  
Benedicta tu in mulieribus  
Et Benedictus fructus ventres  
Tui Jesus.

Sancta Maria, Sancta Maria.

Maria  
Ora pro  
Nobis peccatoribus  
Nunc et in hora  
Mortis nostrae.  
Amen.

Gesegnete Geister, sagt,  
Was war größer,  
Was wog schwerer,  
Eure Freude oder euer Erstaunen,  
Dass der Mensch erhoben werden sollte in  
die Göttlichkeit,  
Dass für einen Wurm ein Gott sterben sollte?  
Oh! Hätte ich eine Feder aus eurem Flügel,  
Den Preis der Ewigen Liebe damit aufzuschrei-  
ben; Oh! Hätte ich eine Stimme wie die eure,  
Um diesen Lobgesang zu singen,  
den ihr einst dort oben sanget.  
Hallelujah!

## Das Manna

Das Manna wird zur Speise der Menschen.  
Das Himmelsbrot gibt der Vorstellung eine  
Gestalt.  
Welch Wunder, zur Speise wird der Herr  
Dem Bedürftigen, dem Belasteten und dem  
Geringen.

## Ave Maria

Gegrüßet seist du,  
Maria, voll der Gnade.  
Der Herr ist mit dir.  
Du bist gebenedeit  
Unter den Frauen,  
Und gebenedeit  
Ist die Frucht  
Deines Leibes, Jesus.

Heilige Maria,  
Mutter Gottes,  
Bitte für uns Sünder  
Jetzt und in der Stunde  
Unseres Todes.  
Amen.

**Charles Gounod****Sanctus**

Sanctus, Sanctus, Sanctus,  
Dominus Deus Sabaoth.  
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.  
Hosanna in excelsis. Amen.

**Jan Sandström****Biegga luohte – Jojk till fjällvinden**

Na de jo bieggå båsåđij  
Lo, lo, lo, lo ...  
Basse Vuojŋha bukttá rij  
Ibmilis dervođajt  
Álmmujta sáme ednamij  
Buorre sivnnjađusájt.

**Toivo Kuula****Auringon noustessa (V.A. Koskenniemi)**

Nää, oi mun sieluni, auringon korkea nousu  
ylitse kivisen kaupungin kattojen, katuin,  
ylitse vuossatain valheen ja tuntien tuskan  
koittava kirkkaus!

Nää, oi mun sieluni, katoovan elämän autuus!  
Niinkuin ääretön temppeli on se sun eessäs,  
Alla sen holvien on ikiaikojen  
Äänetön hartaus  
Mestarin hengen.

Nää, oi mun sieluni,  
yössäkin korkehin kirkkaus,  
Tuskassa tummien hetkien rauha ja riemu,  
Vuossatain valheessa, elämän valheessa  
Valkein,  
Läisin totuus!

**Sanctus**

Heilig, heilig, heilig  
Ist Gott, der Herr Zebaoth.  
Alle Lande sind Deiner Ehre voll.  
Hosanna in der Höhe. Amen.

**Yoik an den Bergwind**

Jetzt bläst der Wind  
Wie ein Gottesgruss  
An die Leute in unserem Lappland  
Und gibt seinen Segen.

**Bei Sonnenaufgang**

Siehe, o Seele, den hohen Aufgang der Sonne  
Über den Dächern, den Straßen der steinernen  
Stadt,  
Die über der Jahrhunderte Lüge und den  
Schmerzen der Stunden  
Anbrechende Helligkeit!

Siehe, o Seele, die Seligkeit des vergänglichen  
Lebens!  
So wie ein grenzenloser Tempel steht es vor dir,  
Unter seinen Gewölben die ewige lautlose  
Andacht  
Im Geiste des Meisters.

Siehe, o Seele,  
Auch in der Nacht die höchste Helligkeit,  
Im Schmerz den Frieden und die Wonne der  
dunklen Stunden,  
In der Jahrhunderte Lüge, in des Lebens Lüge  
Die hellste,  
Ewigste Wahrheit!

Übersetzung: Stefan Muster

**Håkan Parkman****Till Österland**

Till Österland vill jag fara,  
Där bor allra kärasten min,  
Bortom berg och djupa dalar,  
Allt under så grönan en lind.

Min själ, du göre dig redo,  
Den sanna vägen att gå,  
Över berg och torra hedar,  
Förrän natten faller oss på.

Hör mig, I väktaremänner  
Som mig nu möta här.  
Har icke sett den vänen  
Som min själ haver så kär?

Jag gick dock litet längre,  
Alltom den mörka kväll.  
Där fann jag den som fägnar  
Och älskat har min själ.

En dag i dina gårdar  
Är bättre än tusen år  
För oss här nere på jorden,  
I psalmen skrivet står.

**Hugo Alfvén****Two swedish folk songs****Och jungfrun hon går i ringen**

Och jungfrun hon går i ringen  
med rödan gullband.  
Det binder hon om  
sin kärastes arm,  
Men kära min lilla jungfru,  
kynt inte så hårdt.  
Jag ämnar ej att rymma bort.  
Och jungfrun hon går  
och lossar på rödan gullband.  
Så hastigt den skälmen  
åt skogen sprang.  
Då sköto de efter honom  
med femton gevär,  
Och vill ni mig något,  
så ha ni mig här.

**Nach Österland**

Nach Österland will ich ziehn,  
Denn da lebt mein teurer Schatz.  
Über Gebirg und tiefes Tal,  
Üntem Lindenbaum so grün.

Meine Seele, schick dich an,  
Den wahren Pfad zu gehen,  
Über Gebirg und dürre Heide,  
Eh uns die Nacht umgibt.

Höret mich, ihr Wächter,  
Die ihr entgegnetretet mir.  
Habt ihr den Freund denn nicht gesehn,  
Der meiner Seele teuer ist?

Ich ging ein Stückchen weiter,  
Im abendlichen Dunkel.  
Und fand den einen, der die Wonne  
Und Liebe meiner Seele ist.

Ein Tag in deinem Haus  
Ist besser als eintausend Jahre  
Für uns hier drunten auf der Erde,  
So steht es schon im Psalm.

**Zwei schwedische Volkslieder****Zum Tanze da geht ein Mädél**

Zum Tanze da geht ein Mädél  
mit güldenem Band.  
Das schlingt sie dem Burschen  
gar fest um die Hand.  
Ach herzallerliebstes Mädél,  
so laß mich doch los,  
ich lauf dir gewißlich auch so nicht davon.  
Kaum löset die schöne Jungfer  
das güldene Band.  
Da war in den Wald schon  
der Bursche gerannt.  
Da folgten sie ihm und schossen  
mit fünfzehn Gewehr'.  
Ach willst du mich haben,  
dann komm zu mir her.

**Uti vår hag**

Uti vår hage där växa blå bär.  
Kom hjärtans fröjd!  
Vill du mig något, så träffas vi där.

Kom liljor och akvileja,  
Kom rosor och salivia,  
Kom ljuva krusmynta,  
Kom hjärtans fröjd!

Fagra små blommor där bjuda till dans.  
Vill du, så binder jag åt dig en krans.  
Kransen den sätter jag se'n i ditt hår.

Uti vår hage finns blommor och bär.  
Men utav alla du kärast mig är.

**David Wikander****Kung liljekonvalje (Gustav Fröding)**

Kung Liljekonvalje av dungen,  
Kung Liljekonvalje är vit som snö,  
Nu sörjer unga kungen prinsessan  
Liljekonvaljemö.

Kung Liljekonvalje han sänker sitt  
Sorgsna huvud så tungt och vekt,  
Och silverhjärmen blänker  
I sommarskymningen blekt.

Kring bårens spindelvävar  
Från rökelsekaren med blomstersoft  
En virak sakta svävar,  
All skogen är full av doft.

Från björkens gungande krona,  
Från vindens vaggande gröna hus  
Små sorgevisor tona,  
All skogen är uppfylld av sus.

Det susar ett bud genom dälden  
Bland viskande blad,  
I skogens vida välda välden  
Från liljekonvaljernas huvudstad.

**Komm, Herzensfreud'!**

Blaubeeren wachsen am Walde vorm Haus.  
Komm, Herzensfreud'! Magst du mich finden,  
so komm dort hinaus!

Komm, Lilie und Akeleie,  
Komm, Röslein und blau Salbeie,  
Komm lieblich' Krausminze,  
Komm, Herzensfreud'!

Vieltausend Blümelein bitten zum Tanz,  
Komm, Herzensfreud'! Willst du, so bind' ich  
für dich einen Kranz.

Blumen und Beeren steh'n leuchtend am Feld,  
Komm, Herzensfreud'! Doch so, wie dich lieb'  
ich nichts auf der Welt!

**Der Maiglöckchenkönig**

Der Maiglöckchenkönig im Haine,  
Der Maiglöckchenkönig ist weiß wie Schnee,  
Er trauert um die schöne,  
Die feine Prinzessin Maiglöckchen voller Weh.

Dem jungen König sinket das Haupt  
Voll Kummer, so schwer und weich,  
Sein Silberhelm kaum mehr blinket,  
Er schimmert im Dämmern nur bleich.

Die Bahr aus Spinnweb  
Umfängt der Staub aus den Blüten in lauer Luft  
Wie Weihrauchwölkchen schweben,  
Der Wald ist durchweht von Duft.

Die Birkenkronen, sie singen.  
Vom schwankenden Hause der Winde  
Hallt das trauervolle Klingen,  
Ein Rauschen erhebt sich im Wald.

Es raunt durchs Gehölz bitter Kunde,  
Er sei nun allein,  
Die Botschaft dringt in die Runde  
Vom Maiglöckchenhofe im grünen Hain.

Übersetzung: Heidi Kirmße

**Nils Lindberg****As you Are (Red Mitchell)**

You're part of nature as you are,  
'Cause nature made sure every star.  
Every moon that sets in motion,  
Every ocean, every stone.

'Would have a nature all its own,  
And when you say you're all alone.  
You're the blue note in a love song,  
What a love song.  
Am I wrong?  
Aren't our lives just a part of our music?  
The things we feel as real as a theme.  
Birds that screech at the beach  
And even each painfilled heart  
Play a part in nature's scheme.

As nature grows things  
So do we,  
But nature knows things we can't see.  
When the time comes for a change of heart,  
There's a reason,  
A change of season.  
As nature sees you prune away the old,  
Start something new and bold,  
You know she loves you as you are.

**Eric Whitacre****i thank You God for most this  
amazing day (Edward Cummings)**

i thank You God for most this amazing day:  
For the leaping greenly spirits of trees  
And a blue true dream of sky;  
And for everything which is natural  
Which is infinite which is yes

I who have died am alive again today,  
And this is the sun's birthday;  
This is the birthday of life and the birthday  
Of love and this is the birthday of wings and  
Of the gay great happening illimitably earth

**Wie du bist**

Teil der Natur bist du, so, wie du bist,  
Von der Natur geschaffen,  
So wie sie die Sterne schuf.  
Gleich auch dem Mond, der Meer und Fels  
bewegt.

Alles ist Teil der Natur, auch du,  
Und sagst du, du bist allein,  
Verleihst du einem Liebeslied seine  
melancholische Note. Welch ein Liebeslied.  
Habe ich nicht Recht?  
Ist unser Leben nicht Teil unserer Musik?  
Sind unsere Gefühle nicht so wahr wie eine  
Melodie? Ob kreischender Vogel am Strand  
Oder schmerzgeplagtes Menschenherz –  
Im großen Ganzen der Natur kommt jedem  
seine eigene Rolle zu.

Alles wächst in der Natur, so auch wir, doch  
weiß die Natur mehr, als sich unseren Augen  
offenbart. Ist die Zeit reif für Veränderung, gibt  
es hierfür einen Grund, und eine neue Jahreszeit  
bricht an. Und wenn du im Angesicht der Natur  
Vergangenem den Rücken kehrst, um etwas  
Neues und Mutiges zu wagen, weißt du, dass  
sie dich so liebt, wie du bist.

Übersetzung: Silke Jellen

**ich danke Dir, Gott,  
für diesen wunderbaren Tag**

ich danke Dir, Gott, für diesen wunderbaren Tag:  
Für die Bäume, die ihnen entspringende grüne  
Kraft, für den wahrlich traumhaft blauen  
Himmel, für alles, was natürlich ist,  
Was unendlich und bejahend ist.

Ich, der ich gestorben war, lebe heute wieder auf.  
Es ist der Geburtstag der Sonne,  
Des Lebens und der Liebe,  
Der Losgelöstheit und des grenzenlosen  
Wunders der Natur.

How should tasting touching hearing  
 Seeing breathing any  
 Lifted from the no of all nothing  
 Human merely being doubt  
 Unimaginable You?

Now the ears of my ears awake,  
 Now the eyes of my eyes are opened.

i thank You God.

### Freedom Medley

Oh Freedom  
 Oh Freedom over me  
 And before I'll be a slave I'll be buried in my  
 grave  
 And go home to my Lord and be free.  
 No more crying  
 No more crying over me  
 And before I'll be a slave I'll be buried in my  
 grave  
 And go home to my Lord and be free.  
 We shall overcome  
 We shall overcome some day  
 Deep in my heart I do believe  
 We shall overcome someday  
 We shall live in peace  
 We shall live in peace someday  
 Deep in my heart I do believe  
 We shall live in peace someday  
 Oh Freedom ...

Schmecken, Berühren,  
 Hören, Sehen, Atmen, all das, herausgehoben  
 us dem Nein des Nichts,  
 Das Menschsein nichts als Zweifel,  
 Das Unvorstellbare – Du?

Die Ohren meiner Ohren erwachen,  
 Die Augen meiner Augen werden geöffnet.

ich danke Dir, Gott.

Übersetzung: Silke Jellen

### Freiheits-Medley

O Freiheit  
 O schenkt mir Freiheit.  
 Ehe ich Sklave werde, lege ich mich lieber ins  
 Grab.  
 Kehre heim zu meinem Gott und bin frei.  
 Keine Tränen mehr,  
 Keine Tränen mehr um mich.  
 Ehe ich Sklave werde, lege ich mich lieber ins  
 Grab.  
 Kehre heim zu meinem Gott und bin frei.  
 Wir werden obsiegen.  
 Eines Tages werden wir obsiegen,  
 Tief im Herzen glaube ich ganz fest daran.  
 Wir werden obsiegen.  
 Wir werden in Frieden leben.  
 Eines Tages werden wir in Frieden leben,  
 Tief im Herzen glaube ich ganz fest daran.  
 Eines Tages werden wir in Frieden leben.  
 O Freiheit ...

Übersetzung: Silke Jellen

### Moses Hogan/Gustaf Sjökvist Three Spirituals

#### Great Day

Great Day the righteous marchin',  
 Oh my Lord, God's gonna build up Zion's wall.  
 Great Day that mornin', God's gonna buils up  
 Zion's wall.  
 Great Day, my brother, my sister, God's gonna  
 build up Zion's wall.

#### Didn't my Lord deliver Daniel?

Didn't my Lord deliver Daniel,  
 then why not every man?

He deliver'd Daniel from the lion's den,  
 Jonah from the belly of the whale,  
 And the Hebrew children from the fiery furnace,  
 And why not every man?

The wind blows east and the wind blows west,  
 It blows like the judgment day,  
 And ev'ry poor soul that never did pray  
 Will be glad to pray that day.

I set my foot on the Gospel ship,  
 And the ship, it begin to sail.  
 It landed me over on Canaan's shore,  
 And I'll never come back anymore.

### Josef Rheinberger Abendlied op. 69,3

Bleib bei uns, denn es will Abend werden,  
 Und der Tag hat sich geneiget.

#### Ein großer Tag

Ein großer Tag, der Marsch der Gerechten;  
 Oh Herr, Gott richtet die Mauern Zions wieder auf.  
 Ein großer Tag, dieser Morgen,  
 der Herr richtet die Mauern Zions wieder auf.  
 Ein großer Tag, meine Brüder, meine Schwestern,  
 der Herr richtet die Mauern von Zion wieder auf.

Übersetzung: Silke Jellen

#### Hat der Herr nicht Daniel erlöst?

Hat der Herr nicht Daniel erlöst?  
 Warum sollte er nicht auch jeden einzelnen  
 von uns erlösen?

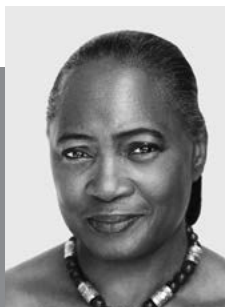
Erlöst hat er Daniel aus der Grube des Löwen,  
 Jonah aus dem Bauch des Wals, und die jungen  
 Israeliten aus dem Feuerofen. Warum sollte er  
 nicht auch jeden einzelnen von uns erlösen?

Der Wind weht von West und der Wind weht  
 von Ost, er fegt über uns hinweg wie der Tag  
 des Jüngsten Gerichts, und die armen Seelen,  
 die nie gebetet haben, werden an diesem Tage  
 mit Freude beten.

Ich betrat das Schiff des Evangeliums,  
 Und das Schiff stach in See.  
 Es brachte mich ins Gelobte Land,  
 Und von dort werde ich niemals zurückkehren.

Übersetzung: Silke Jellen





### Barbara Hendricks

- geboren 1948 in Stephens, Arkansas (USA)
- Studium an der Juilliard School of Music bei Jennie Tourel
- zu Gast auf großen internationalen Opernbühnen wie der Opéra national de Paris, der MET in New York, Covent Garden in London und La Scala in Mailand
- Zusammenarbeit mit namhaften Dirigenten, u. a. Daniel Barenboim, Leonard Bernstein, Herbert von Karajan und Lorin Maazel und berühmten Pianisten, u. a. Yefim Bronfman, Youri Egorov und Maria João Pires
- regelmäßige Auftritte mit dem Magnus Lindgren Quartett auf renommierten Jazzfestivals weltweit
- über 80 CD-Produktionen, u. a. für Sony, Decca, Deutsche Grammophon und EMI, mittlerweile exklusiv unter eigenem Label »Arte Verum«
- Rolle der Mimi im international ausgezeichneten Film *La Bohème* von Luigi Comencini und Anne Trulove
- Jurymitglied der Internationalen Filmfestspiele von Cannes 1999
- Ehrenbotschafterin der Vereinten Nationen
- Gründung der Barbara Hendricks Stiftung für Frieden und Versöhnung 1998
- zahlreiche Doktor- und Ehrendoktorwürden für ihr künstlerisches und humanitäres Engagement



### Ulf Englund

- beginnt seine Karriere als Lichtgestalter beim Königlichen Dramatischen Theater in Stockholm, der Efva Lilja Dance Company sowie weiteren bedeutenden Theatern Schwedens, u. a. den Staatstheatern in Stockholm, Malmö und Göteborg
- Lichtdesigner-Preis der Schwedischen Gesellschaft für Lichtdesign 2004 für seine Arbeit *The Outmost White*
- Zusammenarbeit mit dem Zirkus Cirkör, zuletzt für *Knitting Piece/Knitting Peace* 2013 in Marseille zur Feier der Stadt als Kulturhauptstadt Europas
- im Rahmen seiner Karriere als Musiker seit 1996 regelmäßig weltweite Touren mit der Sängerin Barbara Hendricks und dem Magnus Lindgren Quartett
- in den letzten zehn Jahren Gitarrenauftritte mit eigener Band



### Björn Gäfvert

- Orgel- und Cembalostudium an der Königlichen Musikhochschule Stockholm
- im Selbstverständnis weitgehend autodidakt
- innerhalb seines breiten Repertoires besonderer Schwerpunkt in der frühen Tastenmusik
- Zusammenarbeit mit namhaften Musikerinnen und Musikern, Sängerinnen und Sängern, Dirigentinnen und Dirigenten, u. a. dem Drottningholm Baroque Ensemble, dem Schwedischen Radio-Symphonieorchester, dem Schwedisch Radiochoir und dem Königlichen Philharmonischen Orchester Stockholm
- Gastauftritte auf der ganzen Welt
- 60 CD-Einspielungen



### Bodek Janke

- Jazz-Schlagzeug- und Jazz-Kompositionsstudium an der Hochschule für Musik und Tanz Köln sowie »Master of Arts and Music Performance« am City College in New York
- Zusammenarbeit u. a. mit David Liebman, Billy Harper und Ben Monder in New York sowie mit zahlreichen weiteren internationalen Künstlern, u. a. der Sängerin Olivia Trummer und dem Trompeter Matthias Schriefl
- regelmäßige Zusammenarbeit mit den Bigbands des WDR, NDR und HR als Schlagzeuger und Perkussionist
- Auftritte in der Carnegie Hall, in Jazzclubs und Musikhallen weltweit sowie bei diversen Jazzfestivals, u. a. im Kennedy Center/Washington DC, in Moers, Izmir, Paris und Rabat
- zahlreiche Preise und Auszeichnungen, u. a. der Solistenpreis des Neuen Deutschen Jazzpreises in Mannheim 2010, der 1. Preis beim »4th International Bucharest Jazz Competition« 2010 und der »RUTH«-Preis beim Rudolsteiner Weltmusikfestival für seine Zusammenarbeit mit dem kulturübergreifenden Projekt *Eurasians Unity*



### Stefan Parkman

- geboren in Uppsala, Schweden
- Gesangs- und Dirigierstudium an der Königlichen Musikhochschule Stockholm
- Chefdirigent des Schwedischen Rundfunkchors (2002–2005) und des Dänischen Rundfunkchors (1989–2002), Leitung des Königlichen Philharmonischen Chors Stockholm (1985–1993) und des Knabenchors am Dom von Uppsala (1974–1988)
- internationale Zusammenarbeit mit Chören wie RIAS Kammerchor, MDR Rundfunkchor, NDR Chor, SWR Vokalensemble, Chor des Bayerischen Rundfunks, Niederländischer Rundfunkchor und Chor von Radio France
- Gastengagements bei fast allen wichtigen Ensembles und Sinfonieorchestern Schwedens, sowie beim Rundfunk Sinfonieorchester Berlin, Dänischen Rundfunkorchester, Odense Sinfonieorchester und beim Aarhus Sinfonieorchester; Leitung verschiedener Produktionen an der Königlichen Oper Stockholm
- zahlreiche CD-Einspielungen mit dem Rundfunkchor Berlin, dem Dänischen Rundfunkchor, dem Schwedischen Rundfunkchor und dem Akademischen Kammerchor Uppsala
- 1997 Auszeichnung mit dem Ritterkreuz des dänischen Dannebrogordens durch Königin Margarethe II
- 2012 Verleihung des Ordens *Litteris et Artibus* durch König Carl XVI Gustaf von Schweden
- Mitglied der Königlichen Schwedischen Musikakademie
- Seit Beginn der Spielzeit 2014/2015 Chefdirigent des WDR Rundfunkchores Köln



### WDR Rundfunkchor Köln

- 1947 gegründet
- Profi-Chor mit 46 SängerInnen
- Chefdirigenten der Vergangenheit: Bernhard Zimmermann, Herbert Schernus, Helmuth Froschauer, Anton Marik, Rupert Huber
- Repertoire: von der Musik des Mittelalters bis zu zeitgenössischen Kompositionen, A-cappella-Konzerte, groß besetzte Oratorien mit Orchester, solistisch besetzte Vokal-Musik, sinfonisches Repertoire, Filmmusik und Oper
- über 150 Ur- und Erstaufführungen
- regelmäßiger Gast bei internationalen Festivals wie den Berliner und Wiener Festwochen, dem Festival de Música de Canarias, den Salzburger Festspielen, dem Stockholm Festival, der Biennale Venedig, dem Festival MUSICA in Straßburg und dem Flandern Festival
- Konzertreisen nach New York, Zürich, Mailand, Paris, London, Athen, Rom, Brüssel, Genf, Jerusalem, Tel Aviv, Boston, Cleveland, Washington, Osaka, Tokio, Kairo und Alexandria
- in Radio und Fernsehen, im Studio, bei Konzerten und auf CD-Produktionen außerdem »die Stimme« des WDR Sinfonieorchesters Köln und des WDR Funkhausorchesters Köln
- 2012 Echo Klassik für die beste Chorwerkeinspielung, György Ligeti: *Requiem*
- Chefdirigent seit der Saison 2014/15: Stefan Parkman
- letzte CD-Veröffentlichung: Maurice Ravel's *Daphnis und Chloë* mit Stefan Blunier und dem Beethoven Orchester Bonn

### Der WDR Rundfunkchor Köln singt am 30./31. Mai 2015 in folgender Besetzung: \* Gäste

#### Sopran

Martina von Barga  
Benita Borbonus  
Andrea Henke  
Gabriele Henkel  
Friedegard Herwig-Haschke  
Beatrice Huber  
Natascha Jung  
Anke Lambertz  
Insun Min  
Christiane Rost  
Dong-Hi Yi  
Maria Ungers-Wagner  
Hiltrud Kuhlmann \*

#### Tenor

Christian Dietz  
Dirk Heidingsfelder  
Kay Immer  
Kwon-Shik Lee  
Boris Pohlmann  
Wolfgang Reisert  
Giovanni da Silva  
Joachim Streckfuß  
Nobuaki Yamamasu  
Javier Alonso \*  
Heribert Haider \*

#### Alt

Beata Borchert  
Pauline Bourke  
Michaela Dobmeier  
Elisabeth Graf  
Margit Hungerbühler-Luther  
Beate Koepp  
Ursula Kunz  
Maria De Moel  
Claudia Nüsse  
Kanako Sakaue  
Marietta Schwittay-Niedzwicki

#### Bass

Manfred Bittner  
Guido Kaiser  
Martin Krasnenko  
Hee-Kwang Lee  
Richard Logiewa  
Harald Martini  
Alexander Schmidt  
Rolf Schmitz-Malburg  
Arndt Schumacher  
Thomas Bonni \*  
Daniel Claus Schäfer \*

# Vorschau

**Donnerstag, 18. Juni 2015**  
**22.15 Uhr**  
**Köln, St. Pantaleon**

**Der wDR Rundfunkchor Köln zu Gast beim Romanischen Sommer**

**TOMAS LUIS DE VICTORIA**  
 Regina caeli laetare  
 für 8-stimmig gemischten  
 Chor a cappella

**WILLIAM BYRD**  
 Beata viscera  
 für 5-stimmig gemischten  
 Chor a cappella

**GIOVANNI GABRIELI**  
 Beata es virgo  
 für 6-stimmig gemischten  
 Chor a cappella

**JOHANN SEBASTIAN BACH**  
 Motette »Lobet den Herrn,  
 alle Heiden« BWV 230  
 für 4-stimmigen Chor  
 a cappella

**JAN PETERSON SWEELINK**  
 »Mein junges Leben hat  
 ein End«  
 für Orgel solo

**JOHN TAVENER**  
 Svyati  
 für Chor und Violoncello solo

**VIC NEES**  
 De profundis clamavi  
 für 5-stimmig gemischten  
 Chor a cappella

**JOHANN SEBASTIAN BACH**  
 aus: Suite Nr. 2 für Violoncello  
 solo BWV 1008  
 Sarabande

**MAURICE DURUFLÉ**  
 4 Motetten nach gregorianischen  
 Themen a cappella  
 op. 10

Oliver Wenhold, Violoncello  
 Roderick Shaw, Orgel  
 wDR Rundfunkchor Köln  
 Robert Blank, Leitung

**Freitag, 19. Juni 2015**  
**20.00 Uhr**  
**Kölner Philharmonie**

**Eduard Künneke**  
**Herz über Bord**  
**Operette in vier Bildern**

Annika Boos, Sopran  
 Linda Hergarten, Sopran  
 Christian Sturm, Tenor  
 Julian Schulzki, Bariton  
 Mitglieder des wDR Rundfunkchores Köln  
 wDR Funkhausorchester Köln  
 Wayne Marshall, Leitung

**Montag, 22. Juni 2015**  
**18.00 Uhr**  
**Köln, Funkhaus Wallrafplatz**

**Zum Mitmachen – Singen mit dem wDR Rundfunkchor: Volkslieder**

Der wDR Rundfunkchor Köln lädt Sie ein, eine Stunde lang gemeinsam zu singen und vom Alltag abzuschalten. Die Literatur reicht vom Volkslied über populäre Vokalstücke bis zum klassischen Chorsatz.

Eine Vorbereitung ist nicht notwendig. Gute Notenkenntnisse sind hilfreich, aber keine Bedingung.

Der Eintritt ist frei. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

# WDR 3

## Konzerte im Radio

**Mo, 1. Juni, 20:05**  
**ACHT BRÜCKEN I Musik für Köln – Porträt-Konzert Louis Andriessen: Filmkonzert**  
 Malika Kishino  
 Louis Andriessen  
 AskolSchönberg  
 Leitung: Reinbert de Leeuw  
 Aufnahme vom 10. Mai 2015  
 aus der Kölner Philharmonie  
 (nicht im WDR 3-Konzertplayer)

**Di, 2. Juni, 20:05**  
**Städtekonzerte NRW – Niederrheinische Sinfoniker**  
 Peter Tschaikowskij  
 Wilhelm Fitzenhagen  
 Bedřich Smetana  
 Alban Gerhardt, Violoncello  
 Niederrheinische Sinfoniker  
 Leitung: Mihkel Kütson  
 Aufnahme vom 19. Mai 2015 aus dem Seidenweberhaus in Krefeld

**Mi, 3. Juni, 20:05**  
**Folkfestival TFF – Tour d'Orient**  
 DaWangGang, Mercan Dede & The New Masters of Mugham  
 Höhepunkte aus den Festival-Konzerten vom Juli 2014 aus der Stadtkirche, der Konzertbühne und der großen Bühne im Heinepark in Rudolstadt

**Do, 4. Juni, 20:05**  
**The Cosmopolitan – Lieder von Oswald von Wolkenstein**  
 Ensemble Leones  
 Leitung: Marc Lewon  
 Aufnahme vom 18. Mai 2015 aus dem Arithmeum, Bonn

**Fr, 5. Juni, 20:05**  
**Deutsches Symphonie-Orchester Berlin**  
 Thomas Adès  
 John Foulds  
 Mieczysław Weinberg  
 Sergeij Prokofjew  
 Ottavia Maria Maceratini, Klavier  
 Valentin Radutiu, Violoncello  
 Deutsches Symphonie-Orchester Berlin  
 Leitung: Gustavo Gimeno  
 Aufnahme vom 24. Februar 2015 aus der Berliner Philharmonie



Marilyn Mazur  
 6. Juni 2015

**Sa, 6. Juni, 20:05**  
**20. Hildener Jazztage**

Hugo Read und das Thomas Rückert Duo  
 Philipp van Endert Trio  
 Aufnahmen vom 3. Juni 2014 aus der Area 51, Hilden

Marilyn Mazur und die wDR Big Band Köln  
 Golden Striker Trio  
 Live-Übertragung aus der Stadthalle, Hilden



Die WDR 3-Konzerte können Sie nach der Sendung 30 Tage lang mit dem WDR 3 Konzertplayer nachhören: [konzertplayer.wdr3.de](http://konzertplayer.wdr3.de)

**WDR 3**

WDR 3 Konzertplayer

**Konzerte hören, wo  
und wann Sie wollen!**

Jetzt informieren  
auf [wdr3.de](http://wdr3.de)



## Lust auf WDR-Chorpost?

Alle aktuellen Termine, Änderungen, Hintergrundinformationen und vieles mehr schicken wir Ihnen gerne mit unserem monatlichen Newsletter zu.

Senden Sie hierfür eine E-Mail mit dem Stichwort »Newsletter CD Rundfunkchor« an: [wdr-rundfunkchor@wdr.de](mailto:wdr-rundfunkchor@wdr.de)



[facebook.com/  
rundfunkchor](https://facebook.com/rundfunkchor)

Herausgeber:  
Westdeutscher Rundfunk Köln, Marketing  
Programmheftredaktion: Patricia Just, Tilla Clüsserath  
Mitarbeit: Miriam Zeh  
Redaktion und Produktion des Konzertes:  
Carola Anhalt

Bildnachweise:  
Umschlag © Denise Grünstein  
Wolkenmotiv © mauritius images/Alamy  
S. 2, 18 © WDR/Herby Sachs  
S. 4 © Mats Bäcker, [mats@matsbacker.se](mailto:mats@matsbacker.se)  
S. 5 © Siegfried Lauterwasser  
S. 7 © DR  
S. 16 © Mattias Edwall (Blues), privat  
S. 17 © privat  
S. 19 © WDR/Thomas Kost



#### **WDR-Produktionen auf CD**

**MAURICE RAVEL**  
**Daphnis et Chloé**

**WDR Rundfunkchor Köln**  
**Einstudierung: Nicholas Kok**  
**Beethoven Orchester Bonn**  
**Leitung: Stefan Blunier**

**MDG, DDD 2013**  
**Bestellnummer: 937 1863-6**

Der **WDR Rundfunkchor Köln**  
im Internet:  
[wdr-rundfunkchor.de](http://wdr-rundfunkchor.de)

sowie »Plan M – Mehr Musik  
machen!« für Kinder, Jugendliche  
und Erwachsene unter:  
[plan-m.wdr.de](http://plan-m.wdr.de).

[wdr.de](http://wdr.de)

Im Radio

**WDR 3**